

KWC

ARMATUREN +
ROBINETTERIE
RUBINETTERIA
GRIFERIA
FAUCETS

802 115

07/04

Montage- und Serviceanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e di assistenza

Instrucciones de montaje y servicio

Installation and service instructions

Küchenarmatur mit Geschirrbrause

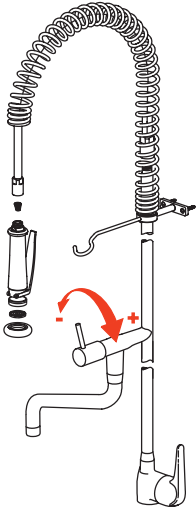
Robinetterie de cuisine avec douchette

Rubinetteria per cucina con doccia

Griferia de cocina con doccia

Kitchen faucet with pre-rinse unit

KWC DOMO



KWC DOMO

K.24.61.64

K.24.S1.64



Nach Gebrauch Hebel immer schliessen!

Fermer toujours le levier après usage!

Chuidere sempre la leva dopo l'utilizzo!

Después del uso, cerrar siempre la palanca!

Always turn main lever to the off position after use!

Schweiz, Suisse:

KWC AG
Hauptstrasse
CH-5726 Unterkulm

Tel. : 062 768 67 77
Fax : 062 768 61 69

Deutschland:

KWC Deutschland GmbH
Rigipsstraße 15
D-71083 Herrenberg 6

Tel. : 07032-7809 0
Fax : 07032-7809 30

Oesterreich:

HANSA Austria GmbH
Rottfeld 7
A-5020 Salzburg

Tel. : 0662 433 100 0
Fax : 0662 433 100 20

France:

HANSA Robinetterie.
Rue Ettore Bugatti
F-67038 Strasbourg

Tel. : 0388 78 88 08
Fax : 0388 76 55 32

Italia

KWC Italia SRL
Via A. Meucci, 54
I-36057 Arcugnano (VI)

Tel. : 444 96 48 20
Fax : 444 96 47 35

USA:

KWC Faucets Inc.
1770 Corporate Drive #580
Norcross, GA 30093

Tel. : 678 334 2121
Fax : 678 334 2128



Recyclingpapier auf 100% Altpapierbasis.

Papier de recyclage sur 100% bases de vieux papier.

Riciclaggio della carta sulla base della carta straccia di 100%.

Reciclaje del documento sobre base del papel usado del 100%.

Recycling paper on 100% waste paper basis.

Betriebsdaten**Caractéristiques de fonctionnement****Caratteristiche di funzionamento****Datos de servicio****Operating data****Betriebsdaten:**

Idealer Betriebsdruck	: 3 bar
Max. Betriebsdruck	: 5 bar
Druckgleichheit empfehlenswert.	
Ideale Wassertemperatur	: 60 °C
Max. Wassertemperatur	: 80 °C

Caractéristiques de fonctionnement

Pression de service idéale	: 3 bar
Pression de service max.	: 5 bar
Egalité de pression recommandée.	
Température idéale de l'eau	: 60 °C
Température max. de l'eau	: 80 °C

**Achtung:**

Vor Montage die Leitungen gründlich durchspülen!

**Attention:**

Rincer à fond la tuyauterie avant le montage!

Weitere Informationen finden Sie in unseren detaillierten Verkaufsunterlagen.

Pour informations supplémentaires voir nos documentations de vente détaillées.

Caratteristiche di funzionamento

Pressione di servizio ideale	: 3bar
Pressione di servizio mass.	: 5bar
Si raccomanda pressioni uguali.	
Temperatura acqua calda ideale	: 60°C
Temperatura acqua calda mass.	: 80 °C

Datos de servicio

Presión ideal de servicio	: 3 bar
Presión máxima de servicio	: 5 bar
Se recomienda la igualdad de las presiones.	
Temperatura ideal del agua	: 60 °C
Temperatura máxima del agua	: 80 °C

**Attenzione:**

Risciacquare bene le tubazioni prima del montaggio!

**Atención:**

Enjuagar escrupulosamente las tuberías antes del montaje!

Ulteriori informazioni le troverete nelle nostre dettagliate documentazioni.

Información más detallada en nuestra documentación de ventas.

Operating data

Ideal operating pressure	: 3 bar (45 PSI)
Max. operating pressure	: 5 bar (70 PSI)
Equal pressures are recommended.	
Ideal water temperature	: 60 °C (140°F)
Max. water temperature	: 80 °C (180°F)

**Attention:**

Before installation flush pipes thoroughly!

For further information refer to our detailed sales literature.



D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!

F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.

I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!

Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.

E Damages of the faucets as a result of incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!

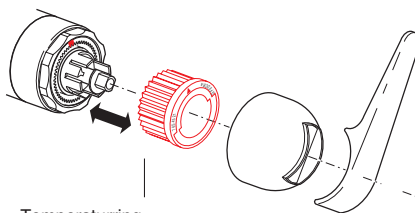
Höchsttemperaturbegrenzung

Limitation de la température max.

Limitazione della temperatura massima

Limitación de la temperatura máxima

Maximum temperature limitation



Temperaturring

L'anneau de limitation (jaune)

Anello di limitazione

Anillo de limitación (amarillo)

Temperature ring (yellow)

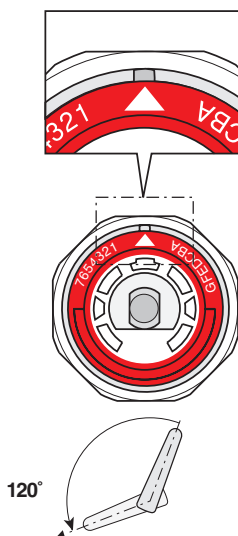
Max. Temperaturbereich

Plage de température max.

Campo di temperatura mass.

Gama de temperaturas máx.

Max. temperature range



Pfeil auf Kerbe

Flèche sur encroche

Freccia su scanalatura

Flecha en la hendidura

Arrow on notch

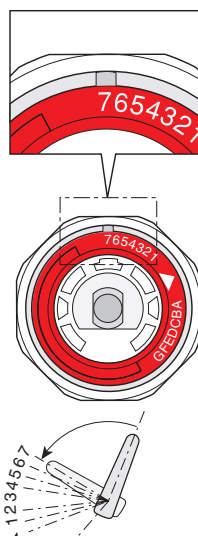
Begrenzter Temperaturbereich

Plage de température réduite

Campo di temperatura ridotto

Gama de temperaturas reducidas

Reduced temperature range



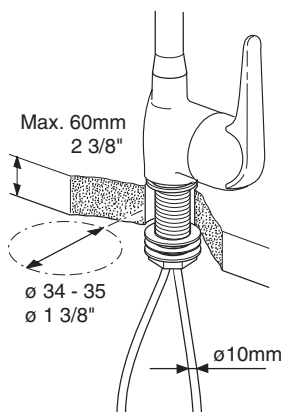
Position 1 - 7

Position 1 - 7

Position 1 - 7

Posición 1 - 7

Positions 1 - 7

Dimensionen**Dimensions****Dimensioni****Dimensiones****Dimensions**

Hebel nur auf der rechten Seite montieren!
 Ne monter le levier que du côté droit!
 Montare la leva solo sul lato destro!
 Montar la palanca sólo en el lado derecho!
 Mount the lever on the right hand side only!

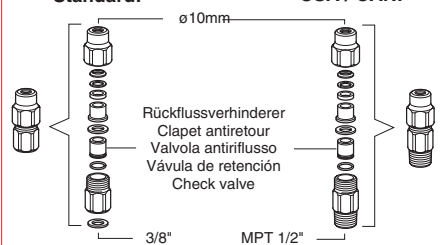
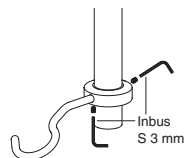
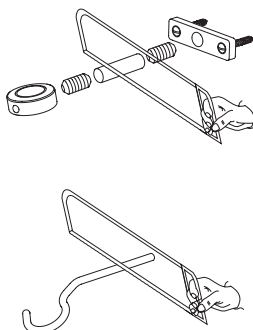
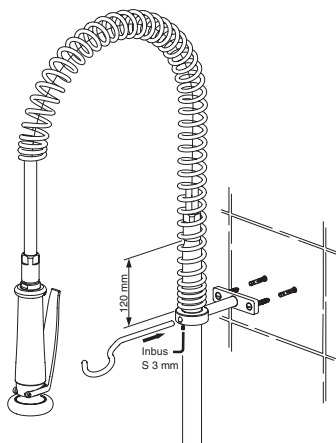
Verlängerungsmutter
Ecrou allongé
Dado allungato
Tuerca de prolongación
Extension nut



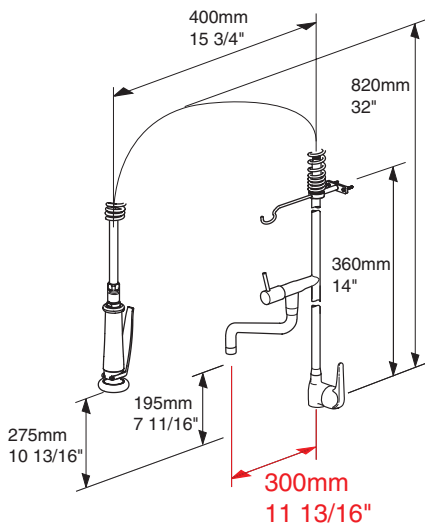
Z.503.315

Standard:

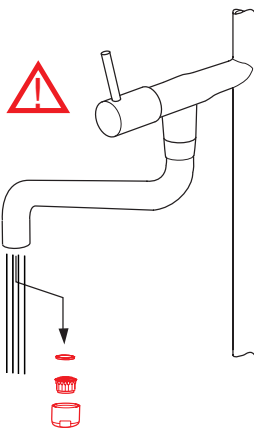
USA / CAN:

**Inbetriebsetzung****Mise en service****Messa in funzione****Puesta en servicio****Putting into service**

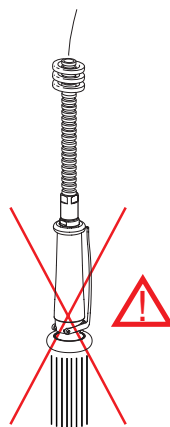
Installation
Installation
Installazione
Instalación
Installation



Wandhalter (falls geliefert)
Support mural (éventuellement livré)
Supporto murale (qualora fornito)
Soporte mural (si está incluido en el suministro)
Wall bracket (where supplied)

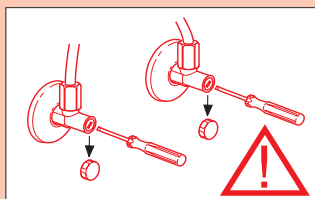


Mischer spülen (zuerst Neoperl demontieren).
 Rincer le mitigeur (démonter d'abord le Neoperl).
 Sciacquare il miscelatore (dopo aver smontato il Neoperl).
 Lavar el mezclador (desmontar primero el aerador).
 Flush with cold and hot water (First remove Neoperl aerator).

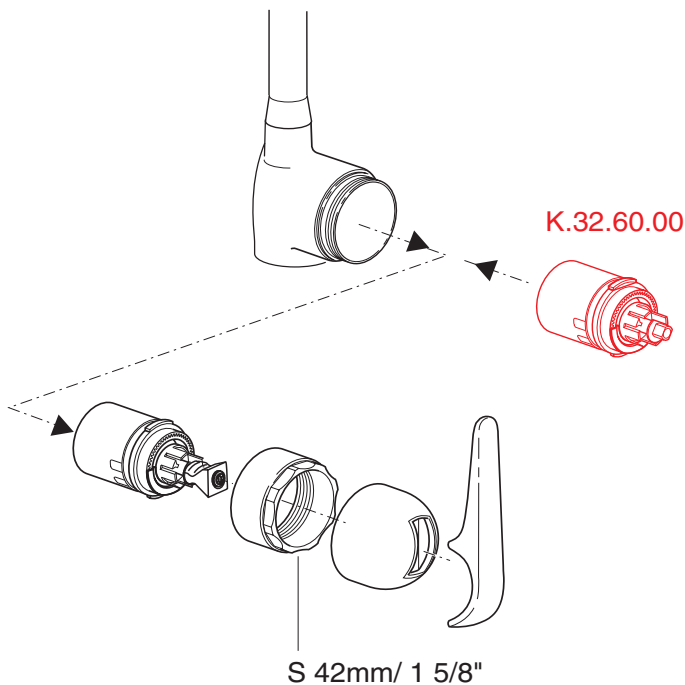


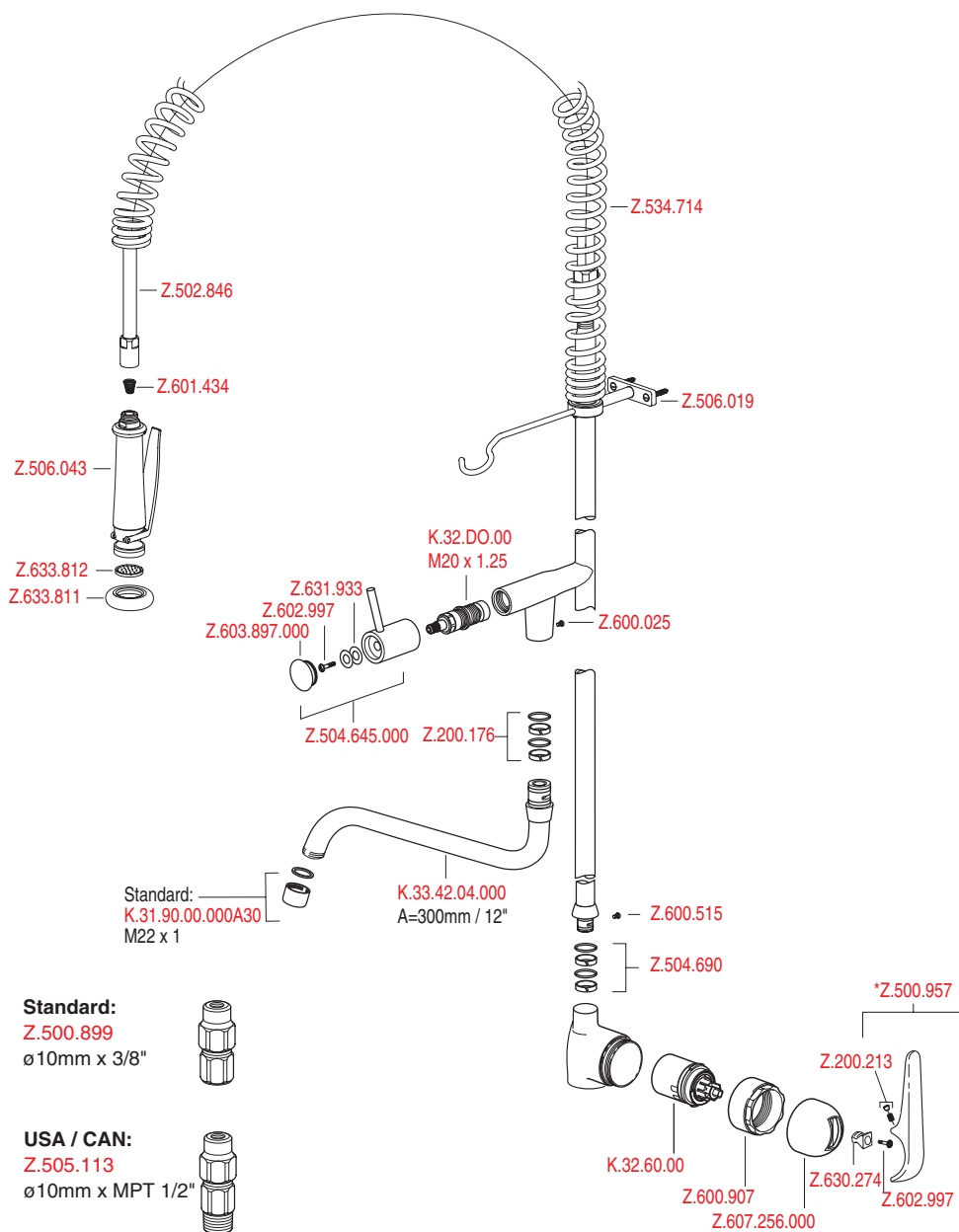
Verstopfungsgefahr
 Risque de colmatage
 Pericolo di ostruzione
 Peligro de atascamiento
 Risk of blockages

Austausch der Steuerpatrone
Remplacement de la cartouche
Sostituzione della cartuccia
Recambio del cartucho de mando
Replacement of the control cartridge



Kalt- und Warmwasser absperren.
Fermer eau froide et chaude.
Chiudere acqua fredda e calda.
Interrumpir la salida de agua fría y caliente.
Turn off cold and hot water supply.





Pflegeanleitung für Armaturen und Zubehör

Instruction pour la maintenance des robinets et des accessoires

Istruzioni per la manutenzione di rubinetti e accessori

Instrucciones para el cuidado de griferías y accesorios

Maintenance / Cleaning instructions for faucets and accessories

Grundsätzliche Reinigungshinweise:

- Beim Reinigen muss die Oberfläche der Armatur kalt sein (Wärme beschleunigt die Zerstörung der Oberfläche)!
- Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten!

Die Pflege:

- Armatur täglich mit weichem Lappen trocken reiben!
- Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämme unbedingt vermeiden!

Die Reinigung:

- Schmutz- oder Kalkflecken auf der Armaturenoberfläche nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen!
- Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegspülen!
- Mit weichem Lappen trocken reiben.

Instructions principales pour le nettoyage

- Durant le nettoyage, la surface du robinet doit être froide (la chaleur accélère l'usure de la surface)!
- Nous vous prions de faire attention aux indications mentionnées sur les nettoyages!
- Assurez vous que les produits ne contiennent pas d'acides ou des substances corrosives.

L'entretien

- Le robinet doit être nettoyé chaque jour avec un chiffon mou.
- Evitez absolument l'usage des brillants pour métaux, éponges abrasives ou produits similaires!

Le nettoyage

- Enlevez salissures et dépôts calcaires de la surface du robinet seulement avec des produits qui ne sont pas agressifs!
- Immédiatement après le nettoyage, rincer bien les résidus des détergents avec de l'eau froide!
- Sécher avec un chiffon mou.

Principali istruzioni per la pulizia:

- Durante la pulizia, la superficie del rubinetto deve essere fredda (il calore accelera il logorio della superficie)!
- Fare attenzione alle indicazioni riportate sui prodotti per la pulizia!
- Accertarsi che non contengano acidi o sostanze corrosive.

La manutenzione:

- Il rubinetto deve essere asciugato quotidianamente con un panno morbido.
- Evitare assolutamente paglietta, spugne abrasive o similari!

La pulizia:

- Togliere sporco e calcare dalla superficie del rubinetto solo con detersivi non aggressivi!
- Subito dopo la pulizia, sciacquare bene i residui di detersivo con acqua fredda!
- Asciugare con un panno morbido.

Avisos básicos de limpieza:

- Cuando se procede a limpiar la grifería, su superficie debe estar fría (el calor acelera la destrucción de la superficie)!
- Respetar los avisos de limpieza del fabricante del detergente!

Cuidado:

- Secar la grifería frotando diariamente con un paño blando!
- Evite, imprescindiblemente, detergentes y esponjas de limpieza raspantes!

Limpieza:

- Quitar las manchas de suciedad o cal en la superficie de la grifería sólo con un detergente poco agresivo!
- Inmediatamente después de la limpieza eliminar, enjuagando con agua fría, todos los residuos del detergente!
- Secar frotando con un paño blando.

In General

- Faucet surface must be of room temperature before cleaning (elevated temperature increases destruction of the surface).
- Cleaning instructions of the detergent manufacturer must be obeyed.

Maintenance

- Faucet must be dry-cleaned with soft cloth daily.
- Never use corrosive cleaners or cleaning pads.

Cleaning

- Dirt or calcareous deposits on faucet's surface must be removed with soft detergent or with soap water!
- Rinse will immediately with water (make sure no detergent remains on surface)
- Dry with soft cloth



D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!

F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.

I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!

Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.

E Damages of the faucets as a results of incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!